

# LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO III

BUENOS AIRES, ABRIL 10 DE 1896

N.º 91



CARMELO DE ECHEGARAY  
Cronista general de las provincias vascongadas

## ECHEGARAY



**A**FIRMABA Cicerón, que la historia «es el testigo de los tiempos, la luz de la verdad, la vida de la memoria, la maestra de la vida y el nuncio de la belleza.»

Para que la historia reúna las sublimes condiciones que el egregio maestro del pensamiento la atribuía, necesario es que ella esté dictada por hombres de altísima inteligencia, ánimo fuerte é impávido, y recta y honrada conciencia; por relatores que antepongan la serenidad del juicio á cuanto sentimiento apasionado provoque en su temperamento la simple posesión mental de los sucesos acaecidos en el mundo. El historiador más perfecto sería indudablemente aquel que careciese de sensibilidad; pero como esto no es posible, porque el sentir es la forma ostensible de la vida, necesario será consolarse con aquellos narradores de pasados sucesos, en cuyos cerebros resida una autoridad tiránica, que someta á la razón todas las sensaciones que le produzca el examen de una epopeya.

Hace poco tiempo, al escribir sobre el insigne Garibay, expusimos nuestro humilde pensamiento acerca del procedimiento que, á nuestro entender, debe usarse en la reseña histórica; por lo tanto creemos innecesario insistir sobre tema tan vasto y complejo, porque muy poco más seríamos capaces de agregar á lo dicho en aquella ocasión.

Lo que sí hemos de añadir ahora, es que desconfiamos de la sociedad presente como productora de historiadores sinceros, debido á las furibundas pasiones que agitan la vida actual, á la filiación sectaria de la mayoría de los hombres y al desbarajuste ideológico, en fin, que informa la marcha bamboleante de todo el orbe.

Con tales ideas, natural es nuestra sorpresa al encontrarnos con hombres como el joven Echegaray, puestos sin duda en el mundo por misterioso designio, para confundirnos á los que en la esfera del pensamiento, consiste nuestra miopía en lo radical de las apreciaciones, y para que aprendamos á dudar de nosotros mismos, lo cual, según el inmenso Pérez Galdós, es un sistema admirable para el planteamiento de todos los problemas. Es un consuelo poder estar seguro de lo que uno piensa; pero como el destino del hombre tenía que ser un perpétuo desconsuelo, alguien inventó el desengaño, para convertirnos quizá en la caricatura de la imagen y semejanza de Diós.

Y nuestro desengaño, lo repetimos, ha sido encontrarnos, en estas áridas regiones de la idea propalada, con Carmelo de Echegaray, historiador de primer orden, erudito de primera fuerza y literato insigne, al cual acaba de discernirse un altísimo y justo honor, nombrándole Cronista general de las Provincias Vascongadas.

\*  
\*\*

Figura por demás simpática de la Euskaria intelectual, es el elegido para un cargo de tan alta significación. El retrato moral de Carmelo Echegaray está en la severidad de su rostro. Tiene su cabeza todo el solemne porte del sabio; su amplia frente simula el vestíbulo de esa región espaciosa, de la cual sólo puede surgir la filosofía del bien, el pensamiento profundo y honrado, la intención de lo justo, la caritativa ciencia de hacer feliz á su pueblo. A través de los finos vidrios, sus ojos despiden una mirada tan sincera como penetrante; mirada que delata la tranquila altivez de su espíritu, la pureza de un sentimiento elevado, la bondad de su alma generosa. La rígida contracción de sus labios, anuncia que sólo se abren para dar paso á la verdad, al concepto cristiano, á la expresión de justicia. En esto de los labios, disentimos con el parecer del perinclito Scroa, que afirma tiene Echegaray, en esa parte de su rostro, algo de antillano descontentadizo de la familia materna, algo de *mambís*, sin duda por el salto hácia atrás que en don Carmelo ha dado la Naturaleza, como dice en *El Estigma* su homónimo, el colosal dramaturgo. Pero ello es pura broma del alegre *coshquero*, que para hacer agradable la vida, ha descubierto el seguro procedimiento de no tomarla en serio.

Hay algo en Carmelo de Echegaray que trasciende á ilustre; algo que revela en su personalidad la circulación de *sangre de estatuas*; algo que es como el esbozo de un patriota y el presagio de un nombre que ocupará una de esas cunas en que la posteridad arrulla á los inmortales.

Nada le falta para obtener el laurel de la fama eterna; su peregrino talento; la rectitud impremeditada de su conciencia histórica y literaria; la poderosa penetración de su entendimiento; su desmedido amor á la raza euskara; la amplitud de su maravilloso criterio para erigirse en juez de los sucesos, todo en fin, de cuanto se requiere para no ser confundido entre el inmenso lote que en la humanidad constituye el vulgo.

Razón tiene nuestro insigne paisano Fr. Eustaquio de Uriarte, cuando dice que las obras de Echegaray «alegran el corazón.» Si la conquista de la voluntad de los inteligentes, debe estimarse en algo, puede estar contento Echegaray por haberse hecho dueño de la del Padre Uriarte; porque no nos parece de las más propicias para conquistarla con méritos baladíes, ni con disquisiciones sobre cosas de floja substancia. El joven Cronista de las Provincias Vascongadas, ha de pensar seguramente para sus adentros: «Estoy contento, porque ya he conquistado el ánimo de un César de la cultura intelectual.»

\*  
\*\*

Muchos son los publicistas que se han lamentado de la falta de una historia general

del pueblo vascongado. Los laudables esfuerzos de Artíñano en Vizcaya; los de Gorosabel y del meritorio Soraluze en Guipúzcoa; y los diversos ensayos del insigne estadista Becerro de Bengoa, Apraiz, Velasco y otros en Alava, no son suficientes, siendo muy útiles, para formar la verdadera y circunstanciada historia del pueblo vascongado. Necesitábase, por lo tanto, un esfuerzo superior sobre lo hecho, y el hombre que á juicio de las beneméritas Diputaciones reúne mayores aptitudes para obra de tal importancia, en cuanto cabe posible llevarla á cabo, es Carmelo Echegaray, considerado por algunos de sus panegiristas como el Menéndez y Pelayo de las Provincias Vascongadas.

Cronista de Guipúzcoa hasta hace poco tiempo, el mérito de sus notabilísimos estudios históricos, esparcidos en memorias y folletos, llamó la atención de la Diputación de Vizcaya, que le declaró por unanimidad Cronista general de la tierra euskara, asumiendo igual actitud las corporaciones provinciales de Alava y Guipúzcoa.

La última *Memoria* presentada por Echegaray á la Diputación guipuzcoana, sobre las investigaciones históricas practicadas por orden de dicha Corporación en los archivos de Madrid y el Escorial, constituye un libro de trescientas setenta páginas, lleno de interesantísimos datos y referencias sobre asuntos vascongados, cuyo valor aumentan varias reseñas relativas á varones ilustres del solar guipuzcoano, especialmente las consagradas á los insignes y tan poco conocidos Fr. Juan de Alzolarás, tan elogiado por Sigüenza, y á Fr. Aganduru Moriz, el famoso propagador del cristianismo, en las tierras dadas á la bandera de Castilla por el maravilloso genio civilizador del gran Legazpi.

Pero la obra que ha dado suma popularidad á Echegaray es la que ha comenzado á publicar recientemente con el título de «Las Provincias Vascongadas á fines de la Edad Media» y de cuyo primer tomo han hecho grandes elogios varios eminentes escritores españoles.

Sin duda alguna, el interés de esta obra crecerá á medida que aparezcan los tomos sucesivos, y constituirá, una vez concluida, la historia más completa del país vascongado. Es esta una obra que demanda el aliento de un gigante, la constancia indagatoria del héroe de la paciencia y grandísima severidad de juicio; demanda, en fin, la perseverancia y el talento de Carmelo de Echegaray.

Poco más para terminar. Echegaray es hoy uno de los mejores prosadores de la joven falange de literatos españoles. Maneja el castellano con una soltura insuperable, y sus narraciones históricas se leen ávidamente, seducidos por las galas del estilo, cosa difícil de conseguir por los historiadores, debido á la

inevitable monotonía que de suyo tienen tales estudios.

Como poeta vascongado, es rica su fantasía y tiene un dominio absoluto sobre el idioma; no le falta gracia, y entre los euskarófilos, goza de gran autoridad, y está considerado como un consumado maestro.

Si á través de la distancia, nuestro humilde aplauso puede ser una nota de aliento á quien tan potente le tiene, recíbale sincero, ferviente y entusiasta, el joven Echegaray, que bien lo merece al abrazar una empresa cuya ejecución demanda tan inauditos como pertinaces esfuerzos.

LUIS JAIZQUIBEL.

Abril 9 de 1896.

## Fotografía del Pensamiento

Hasta ahora nadie podía sospechar que llegara á ser un hecho *tangible* la frase retórica: *grabarse una idea en el cerebro*. El inventor de esta figura oratoria debió tener, así, como una intuición, de que en lo porvenir podrían fotografiarse los pensamientos; pues, según el sabio Mr. Ingle Rogers, estamos en camino de llegar á ese que pudiéramos llamar, con sobrada razón descubrimiento prodigioso.

Dejemos al sabio inglés la responsabilidad de sus asertos, que nos parecen un tanto *ideológicos*. Afirma Mr. Rogers que ha descubierto el procedimiento de fotografiar un objeto con pensar intensamente en él. Para llegar á conseguir sus deseos partió del siguiente hecho: al hacer la autopsia del cerebro de un sabio dedicado al estudio de inscripciones egipcias, *dicen*, que se notaron ciertas anomalías en la masa cerebral del difunto y que el microscopio dió á conocer que en aquella masa aparecían líneas entrelazadas en orden simétrico. Se fotografió dicha parte del cerebro, y al ampliar la fotografía se vieron líneas y signos en los que un arqueólogo reconoció, nada menos, que caracteres de escritura asiria, etiope y tenicia. De donde *dedujeron* que los últimos pensamientos del difunto se habían materializado en el cerebro.

\*  
\*  
\*

Ahora bien; Mr. Rogers, partiendo de este *hecho*, y por procedimientos que sería prolijo enumerar, asegura que ha conseguido fotografiar objetos que tenía fijos en su pensamiento, tan solo con mirarlos intensamente por espacio de algunos minutos y dirigir después sus ojos á una placa fotográfica. Añade que las imágenes obtenidas apenas si tienen la quinta parte del tamaño del original, y que aunque algo borrosas, son perfectamente reconocibles.

El fenómeno observado por Mr. Rogers pudiera explicarse por la duración relativa de las imágenes en la retina, hecho que puede com-

probarse cuando se mira una luz intensa y se cierran después los ojos, viéndose entonces un punto luminoso durante varios minutos. Al fijar su mirada Mr. Rogers en un sello —una de sus experiencias— durante algún tiempo, y encerrarse después en una cámara oscura, la imagen grabada en su retina, pudo ser bastante intensa y luminosa para dejar huellas en la placa sensible.

No es nueva esta teoría, toda vez, que hace ya muchos años se hicieron experiencias para conseguir obtener de la retina de las personas muertas á mano airada, la imagen de sus asesinatos. Si el resultado en estos casos no respondió en la medida que fuera de desear, quizá haya que atribuirlo á la deficiencia de los experimentos; por no haberse tenido en cuenta que las imágenes de los objetos, cuando los ojos siguen siendo heridos por la luz, suceden las unas á las otras con rapidez, y aún cerrados los ojos se van desvaneciendo apenas se aparta la mirada del original.

La materialización del pensamiento, su fotografía, son hechos puramente hipotéticos é independientes por completo del fenómeno que sirve á Mr. Rogers para sentar su esperanza de que en el porvenir se retratarán las ideas como ahora hacemos la fotografía de un paisaje.

Por otra parte, ¡pobre humanidad si la ciencia pudiera realizar este objetivo! ¡Cuántas miserias que ahora se encubren bajo la máscara de la hipocresía social saldrían á luz con sus repugnantes atavios pasionales!

JOSÉ VICENTE BERAZALUCE.

## La última producción de Zorrilla

(Continuación)

y alegre, fresca y lozana,  
le saluda y felicita,  
cuando su luz soberana  
de la sombra ciega y vana  
los velos negros la quita.

Ahí va, y haz lo que se ufana  
la creación infinita  
en hacer, Carmen cristiana:  
y Dios te vuelva bendita  
tu oración de la mañana:

### PLEGARIA

«¡Señor, que me dejas ver  
»el mundo y en él vivir  
» de vivir con el placer,  
»¡que no me pese al morir  
»de lo que voy hoy á hacer!

»Puesta en este mundo estoy  
»por tu designio profundo,

»siendo por tí lo que soy:  
»¡que no me pierda en el mundo  
»por mi modo de ser hoy!  
»¡Dios, que los mundos mantienes  
»en tu mano soberana  
»y das y quitas los bienes,  
»acepta, pues mi fé tienes.  
»mi oración de la mañana!»

No temas lo que te digo  
decir á Dios hoy con migo,  
Carmen: que al llevarme en pós  
de tí, mi fé va con tigo  
y mi fé va puesta en Dios.

Por la tierra me perdí,  
por los mares se perdió  
el navio en que me fuí;  
mas siempre á salvo salí:  
Dios jamás me abandonó.

Y acaso es la última vez  
que corro así por la tierra;  
¡ay del poeta que encierra  
entre muros su vejez!  
¡Dadme á mí en su esplendidez,  
sol, ambiente, campo abierto.  
la libertad del desierto,  
aire de mar que me envuelva,  
són de agua, rumor de selva...  
del globo el almo concierto!

Aspira aquí la salud  
á pleno pulmon mi aliento:  
refrescarme el pecho siento  
ráfagas de juventud.  
Siento aquí en su plenitud  
la fé de mi corazón;  
Dios abre á mi inspiración  
para mi último cantar,  
el cielo, la tierra, el mar,  
¡la infinita creación!

¡Incrédula ciencia, atrás!  
Pobre razón, seca y fría,  
¡si Dios es la poesía  
y Dios no muere jamás!  
Tendrá mañana, hoy quizás,  
fin mi vida, que es ya corta;  
mas si el alma vive absorta  
de inspiración y de fé,  
que Dios la muerte me dé  
mañana ú hoy ¡qué me importa!

Negarme un alma inmortal  
y discurrir y andar vivo  
sólo por ella, concibo  
que es hacerme al bruto igual.  
Oye, sabio irracional,  
cuando del cuerpo al salir,  
sientas á tu alma ir  
de Dios arrastrada en pós,  
creo que más que morir  
sentirás morir sin Dios.

Yo he vivido vagabundo  
del mar por ambas orillas,  
cantando las maravillas  
de que Dios ha henchido el mundo.

Mi saber no es muy profundo,  
mas infinita es mi fé:  
cuándo he de morir no sé,  
mas sé cómo si no cuándo;  
pues que viví á Dios cantando,  
cantando á Dios moriré.

Y á quien, pasando, á Dios canta,  
se le adhiere, vaya ó vuelva,  
cuanto vegeta en la selva,  
brota, anida ó se amamanta;  
ave, insecto, bruto ó planta,  
todo va trás el encanto  
de aquel vivífico canto  
y se une á su ritmo y verso;  
el rumor del universo  
no es más que eso: un himno santo.

Siga pues la caravana  
de Zaráuz campo adelante,  
y conmigo á Dios levante  
la oracion de la mañana.  
Somos gente algo mundana,  
que vá un poco á la ligera  
por el mundo á la carrera:  
mas de raza que no olvida  
en su viaje por la vida  
la fé de su edad primera.

Mas reflexiones atajo  
y alardes y altanerias:  
hoy vuelo en aire más bajo,  
y quien por aquí me trajo  
me trae á sus correrias.

Con que ¡otra vez correr!  
¡Por qué nó satisfacer,  
pues no podemos volar,  
de corretear el placer  
de ver y mariposear?

Más vale que recorramos  
y estudiemos el país  
español en donde estamos,  
que á desperdiciar vayamos  
tiempo y dinero en París.

## XI

¡Qué gente y provincias estas!  
¡Cuánta joya atesorada  
guardan de la edad pasada  
por sus quebradas y cuestas!  
Sus campos más son florestas  
que campiñas de labor;  
y sin embargo enredor  
de sus pueblos no se vé  
de tierra baldia un pié  
que descuide el labrador.

De quintas y caserios  
hay por cada monte un ciento:  
casitas de nacimiento  
á la orilla de los rios-

Y en conventos ¡qué tesoro!  
parece que sus abuelos  
criaban sus pequeñuelos  
para ser niños de coro.

Sus iglesias parroquiales  
son grandes templos, tan bellos  
que bien cupieran en ellos  
cabildos de catedrales.

Y esta gente guipuzcoana,  
léal y aun poco ladina,  
laboriosa ágil y sana,  
la gente es más campechana  
de la gente campesina.

(Se concluirá.)

## Las conferencias de la Sociedad Bilbaina

### Cuba en los últimos 30 años

El mes pasado disertó en la Sociedad Bilbaina, de la invicta villa con el tema que sirve de cabeza á estas líneas, el ilustrado abogado don Juan Bautista de Amézaga, condecorador profundo de aquel país é hijo del mismo, si bien descendiente de nuestra querida Vizcaya.

Comenzó su conferencia el señor Amézaga manifestando que al tratar en la actualidad de los asuntos cubanos, movido por un sentimiento de regionalismo, se proponía tan solo exponer una serie de hechos de la historia de Cuba, sin entrar en deducciones, por vedárselo la ilustración del auditorio ante quien hablaba.

Apuntando en breves períodos los acontecimientos anteriores á la lucha fratricida del 68, pasando por alto el período en que ésta tuvo su desarrollo, extendiéndose en consideración sobre lo ocurrido política y económicamente en aquella Antilla; ya relatando la formación de los partidos, su desenvolvimiento, las tendencias distintas surgidas en el de unión constitucional y que provocaran la separación de la tendencia liberal para constituir el actual partido reformista; ya el planteamiento de las leyes de relaciones comerciales; las causas de la agitación político-económica cubana, conocida con el nombre de movimiento económico; el convenio celebrado con los Estados-Unidos; el arancel del 92 y otros acontecimientos.

Al llegar al cambio de gobierno que tuvo efecto en Diciembre del 92, y á la ley de reformas nacida de esta situación liberal, hizo un análisis del citado proyecto en el que significó que las atribuciones concedidas á la Diputación que dió en llamarse única, eran otorgadas unas por el artículo 13 de su constitución, arrancadas otras de diversas secciones del ministerio de Ultramar y reducidas las nuevas á la facultad de crear impuestos con que cubrir las necesidades cada vez mayores de la Gran Antilla, por el déficit constante que venía advirtiéndose en sus presupuestos.

Pero como los presupuestos que la Diputación formara habían de ser fiscalizados primero por el Consejo de Administración, reconstituido en un sentido sumamente conservador por el señor Maura, y elevados más tarde para su aprobación á las Córtes, la facilidad concedida á la Diputación provincial quedando reducida de tal suerte que en realidad la referida Diputación venía solo á reemplazar al gobierno en la tarea de arbitrar recursos para cubrir las atenciones del Tesoro de la Isla, lo que no fué obstáculo para que fuese acogido el proyecto con aplauso por la mayoría del país, porque significaba para unos una solución y para otros el primer paso dado en un camino hasta entonces desconocido.

Y terminó la conferencia condenando la actual revuelta sin política ni social; perjudicial aun para sus mismos promovedores si llegaba á triunfar, puesto que no existían en Cuba en la actualidad elementos suficientes para constituir una nacionalidad que respondiera á las exigencias de la actual civilización, y formulando sus deseos de que á una paz rápidamente obtenida sucediese el planteamiento de reformas allí necesarias, que la hicieran duradera, con las cuales crecería el prestigio español en América y el pabellón nacional sería en Cuba como nunca querido y respetado.

El señor Amézaga oyó al terminar su conferencia muchísimos y nutridos aplausos, siendo muy felicitado.

## SAN SEBASTIAN



Iglesia de Santa María

Comenzó á construirse este templo el año de 1743, quedando terminado en 1764. Su elevación hasta las cúspides de las dos torres es de 152 piés. Consta de tres naves, la principal de 40 piés de luz, y de 20 cada una de las laterales. Las bóvedas, en su trazado y ejecución, presentan un juego de recuadros, fajas, aristones y encuentros enlazados y reunidos con mucho arte. La arquitectura en general, no ofrece otro interés, según la autorizada opinión de Mafé y Flaquer, sino la degeneración del renacimiento, que en la época de su construcción imperaba.

Sin embargo, no carece de valor artístico la ejecución, especialmente las figuras de tamaño natural que simulan los pasos de Semana Santa, y que son debidas al insigne escultor Arizmendi.

Lo verdaderamente notable es el órgano que posee esta Iglesia, reputado como el mejor de España, por la perfección con que en él se imita la voz humana. Su costo, ascendió á 228.275 reales, y fué construido por la casa A. Cavallé-Coll, de Paris.

Agréguese á esto, que tan valioso instrumento es manejado por el gran Santisteban y nada tendrá de extraño que hasta deseemos embarcarnos, en calidad de *indianos*, para escuchar una misa en la Iglesia de Santa María de San Sabastian, y después visitar á Ezcurra ó á otro de aquellos sábios en la clasificación de moluscos.

## El Acorazado "Laurac-bat"

Nuestro estimado colega *El Nervión* de Bilbao publica la siguiente plausible idea:

«El acuerdo adoptado por el Ayuntamiento de Bilbao, es digno de alabanzas de todo género; era preciso que Bilbao diera una prueba de su patriotismo y nadie más autorizado para esto que el Municipio que representa el pueblo.

Es hermoso en verdad el espectáculo que está dando España entera en estas circunstancias, en que se pone á prueba nuestro patriotismo, pero es necesario encauzar ese entusiasmo para que dé buenos resultados.

Surgen de todas partes ideas nobles y generosas proponiendo se habrán suscripciones para adquirir buques de guerra. Ayer nos daba cuenta el teléfono de que los alcaldes de más de 200 pueblos de Castilla iban á reunirse para iniciar una suscripción con objeto de construir un buque de guerra. En San Sebastián se ha abierto una suscripción con el mismo objeto. Nosotros hemos recibido una porción de cartas instándonos para que abriéramos una suscripción con el mismo fin, proponiendo los medios que cada cual cree más adecuados para que dé un brillante resultado; pero á nuestro modo de ver, después de la iniciativa que hace días tomó la Diputación de Vizcaya, todo debe quedar supeditado á lo que ésta Corporación haga.

Pero los que realmente nos dan un ejemplo que imitar son los individuos que componen la colonia española de Méjico, que con un entusiasmo y un patriotismo nunca bien alabados, ha abierto una suscripción que durará diez años y con cuyos productos quieren regalar una escuela á la madre patria.

Sin pretender nosotros tanto, creemos que sumadas las fuerzas y unidos los esfuerzos de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, podríamos llegar en el espacio de tres años á reunir los fondos necesarios para construir en los Astilleros del Nervión, que son los únicos de la región vasco-navarra, un buque acorazado que podría llevar el nombre de «Laurac-Bat».

Seguramente que si la Diputación de Vizcaya patrocinase esta idea, iniciase la suscripción con una cantidad respetable y se dirigiese á las Diputaciones de Alava, Guipúzcoa y Navarra, éstas acogerían el pensamiento, y con el entusiasmo y patriotismo de que siempre han dado pruebas los hijos de esta región, llegaría á ser un hecho, lo que hoy es solo un proyecto.

Nosotros confiamos mucho en el patriotismo de la región vasco-navarra, y seguros estamos que aunados los esfuerzos de todos los que viven en esta región y aún de los que se encuentran fuera de ella, podríamos llegar á reunir la suma necesaria para construir un buque de guerra de mucho poder, mientras que si en cada provincia se quiere hacer una cosa distinta, solo podrá aumentarse nuestra marina de

guerra con alguno que otro barco de escaso valor.

Unidos los esfuerzos de las cuatro Diputaciones antes citadas y dirigiendo éstas un llamamiento á todos los vascos-navarros, el acorazado «Laurac-Bat» podría ser pronto una realidad, pues suscribiéndose por una cantidad respetable las cuatro Diputaciones, los pueblos seguirían tan noble y patriótico ejemplo y dentro de cada provincia se formarían juntas que estimularan para el logro de tan simpática idea, cosa que no puede realizar con éxito una corporación sola.

Se trata pues de imponernos una contribución voluntaria durante tres años, que puede satisfacerse mensualmente para que la carga no resulte pesada y de esta manera, el que por ejemplo, puede sin gran esfuerzo hacer un sacrificio de cinco pesetas mensuales, otros menos y otros más, darían á la nación una prueba verdadero amor.

Nuestros colegas de Vizcaya, Alava, Guipúzcoa y Navarra, cuyo patriotismo es muy grande, alentarán esta empresa, estamos seguros de ello.»

Felicitemos á *El Nervión* por tan magnífico acuerdo, y estamos seguros que su realización será un hecho.

## DE CUBA

### CORRESPONDENCIA DE UN VASCO

Ha terminado relativamente con éxito feliz, la columna que mandó hasta hace poco el Sr. Rubín, el objetivo militar que le fué indicado de conducir un convoy á Guinia de Miranda por Saltadero, Sebabo y Sopimpa, comarcas sagradas de la insurrección, casi nunca, en esta ni en la otra guerra, holladas por la planta del soldado fiel, erizadas de dificultades, cruzadas por trochas escabrosas y difíciles y flaqueadas de selvas y maniguas impenetrables. Iban á las órdenes del señor Amaya, el batallón de Granada, una sección de Guardia civil, una pieza de montaña y dos compañías de Chiclana compuestas en su mayoría de vascongados y navarros, que por quiera que van en esta zona encuentran las gloriosas huellas de sus padres, pues tambien los tercios vascongados, como ágiles montañeses, vivaquearon en estos valles, durante la otra guerra, á las órdenes del general Portillo y dejaron impreso su coraje en las escabrosas vertientes de la loma de Guanayara, del paso angosto de Portillo, como sus nombres, después de la paz, á Larragoiri, Araca, Salaverria y otras fincas é ingenios y cafetales.

Allí los esperaban una vez más los secuaces de Bandera, en el paso difícil de Las Mariquitas, emboscados en las peñas de Charco de la Plata, en los bohíos y selvas, y el día 10, de once de la mañana hasta bien entrada la tarde, se libró uno de tantos combates, penosos y de oscura gloria, de esta especial guerra. Iba en vanguardia, en el momento de romperse el fuego, la compañía de D. Enrique Irabien Larrañaga, hijo de Vitoria, (3.<sup>a</sup> de Granada), la más reducida por enfermedades, bajas y un destacamento, sin más oficiales que su capitán, por ir de prevención el Sr. Romera al cargo de numerosa impedimenta y más de 40 mulos con el convoy, que en paso tan estrecho, peligroso y difícil, prolongaban la columna que ocuparía más de tres kilómetros. Figuraos el trayecto de Puente la Reina á Belascoain por las márgenes del Arga; pero en vez de los montes de Artazu y Guirguillano y á la ribera opuesta las sinuosidades de Sarriá, dos selvas espesísimas de impenetrable manigua, dominando la senda del

rio, el Agabama, que en su curso inferior navegable se nombra Manatí. Seis tiradores al frente y en el resto de la compañía en dos filas de á uno, cubriéndose con el terreno y de posición en posición, eran las disposiciones de guerra del avance de la compañía de vanguardia cuando sonó la primera descarga, inmediatamente contestada, pues en los desfiladeros, pasos de río, se hace precisa la respuesta inmediata de los Musser, para que con la pequeña confusión que hasta las tropas más sólidas pueden experimentar en casos análogos, no se envalentonen los insurrectos, y se hace indispensable caminar con precaución, con un cargador en el depósito, y contestar rápidamente con descargas á la manigua en dirección al humo, como en este caso, si, como es frecuente, no se vé el enemigo emboscado ó atrincherado, y apercebirs por el costado opuesto y retaguardia á sostener una irremediable brusca, como acertadamente había previsto el jefe de la columna, que mandó inmediatamente en apoyo la compañía del Sr. Serrano y avanzar y romper el fuego las compañías del flanco de la derecha, segunda de Granada y una de Chiclana, de los Sres. Perales y Fernandez. Dichas fuerzas flanqueadoras pronto aventaron en confusa desbandada á los "libertadores" de Cuba, cuyo fuego incierto y descompuesto, y á veces de individuos sueltos, comprobaba el pánico que les causaba el temor de ser envueltos, como confesaron en sus documentos cogidos dias despues y en las declaraciones de guajiros y prácticos, en que constaba abandonaron en desorden sus buenas posiciones por temor al *du que les echaron por la derecha.*

La táctica mambís, invariable, se redujo á tirotear el centro y retaguardia de la columna que avanzaba penosamente en fila india por tan prolongado desfiladero; la marcha continuó y releváronse durante y despues del tiroteo los servicios de vanguardia y de flaqueos, penosos siempre pero mucho más bajo la acción del fuego enemigo, para alcanzar el relativo descanso de Sopimpa, abastecer este destacamento, tomar un rancho y al amanecer del día 11 continuar la marcha, no tan penosa, hasta Guinia de Miranda, objetivo de la operación y destino del convoy, pero siempre con las precauciones de guerra consiguientes. El regreso por el mismo punto hacíase peligroso por refuerzos enemigos y con el material é impedimenta de vacío, se regresó á Condado y Guinia de Soto por la línea recta, caminando á rumbo por la Degollada de la Cumbre, cruzando tres series de montañas secundarias hacia Limones: en los bohíos de las estribaciones meridionales de la última loma, la 4.<sup>a</sup> compañía de Granada cargó bruscamente sobre una partida que los ocupaba desprevenida, y sin darles tiempo de prepararse á la defensa los ahuyentó recogiendo las armas, enseres de campamento, caballos, vivaras y documentación, algunos de cuyos papeles copiamos, por curiosidad, más adelante.

Nuestras pérdidas durante esta operación fueron un teniente de Granada con rotura de la pierna, un capitán y un soldado contusos y el soldado de la 1.<sup>a</sup> de Chiclana Juan Errasti, natural de Salinas (Guipúzcoa), herido grave de balazo que le atravesó el pecho, saliendo por la espalda. El enemigo tuvo dos muertos comprobados, y seis heridos de caballería é infantería que llevaron á sus hospitales; cinco caballos con monturas, armas y efectos.

Las consideraciones á que se prestan operaciones de esta clase son varias, pero especialmente se nos ocurren las siguientes: sería conveniente ocupar permanentemente si se abandonan los destacamentos, algunas zonas montañosas, La Siaguanea, por ejemplo, organizando varios campamentos para cada columna por si se enfermasen ó se ineficionasen en alguno; este proyecto; que ya se acurrió y hasta se puso en práctica en algunas partes, bien definitivamente, bien con carácter provisional durante la otra guerra, convendría bajo el doble punto de vista de montar enfermerías con asistencia facultativa y evitar que nuestras tropas en la mala época por dormir y vivaquear al descubierto en las tierras bajas, fueran atacadas del paludismo y epidemias: de esos verdaderos campos estratégicos, saldrían y tornarían reconocimientos y expediciones militares utilísimas en la guerra en pequeña escala; evitarían las ocupasen los rebeldes é hiciesen requisiciones sus prefectos, montando depósitos y hospitales como los tienen; saldrían nuestras tropas de las ciudades y se combatirían las empresas del enemigo, con su mismo sistema de guerra, sin abandonar por eso el nuestro, de mayor organización y recursos. Lo mismo pudiera pensarse respecto á las Sierras de Manacas, Escambray, Lomas de Banao, Sierra de Cubitas,

etc., etc., unidas en comunicación constante por medio del heliógrafo que funciona en varios puntos y dichos puntos no serian ni más ni menos que imitación de lo que se hizo en Esquinza en la contienda carlista.

Nota triste. El soldado Errasti murió á los tres dias á consecuencia de su grave herida.

CHAPELGORRI.

## SECCIÓN AMENA

### ZACURRA

Zakur gaizto bat beti  
intenziyo charrez,  
charkeriyak egiten  
ibiltzen zan errez,  
edozein pakotsuri  
kosk egiten ziyon,  
gaiztakeriya beti  
guztatzen zitzayon,  
asto edo saldirik  
bazuben arkitzen,  
kosk-ikan egin gabe  
etziyon lajatzon,  
beste askotan berriz  
birian bakarrik,  
billa tutzen bazuben  
bei, edo zekorrik  
naiz ez koskikan egiñ  
zuben ikaratzon  
zaunkaka etzetikan  
ziyon easotzen.  
Ala egun batian  
asto bat etzanta

ikusit zuben, eta  
joan zan au esan-ta;  
—Chuliatu bear det,  
asto lukainka ori,  
kosk baten ordez bizkai  
orri egingo bi.  
Ala, ara zegiran  
isillikan joanik  
egin ziyon chit zendo  
atzeko sankotik.  
Astoak igarririk  
eman ziyola miñ  
alcha zan beriala  
odol beroakiñ,  
eta ikusirikan  
zakur gaizto ura,  
au etorri zitzayon  
berari burura;  
berriz etortzen bada  
egitera koska,  
muñak kenduko dizkat  
askar ostikoka.  
Esan ta egiñ, berriz  
zakurrak eroso  
ziyonian berari  
zegiran eraso,  
onek ziyon kolpia  
muñetatik eman  
eta zakurra zuben  
zekulako etzan.



—Amak esan dit ez dezula ezer eta ez ezkontzeko zurekiñ.

—¿Ez detala ezer?

Gaiztokeiriya gabe  
izan bear degu,  
mundu ontan luzaro  
bizi nai badegu;  
¿Ondo ez dabillanak  
gauz onikan aldu?  
¿Ez inoiz ere, baizik  
gaizki bunatzen du!

PEPE ARTOLA

### MUTILL OBEDITUA

## SUSCRIPCION

para el MONUMENTO Á LOS FUEROS que en breve  
se erigirá en Pamplona

Con motivo de cerrar en el presente número la primera lista de suscripción para el *Monumento á los Fueros*, la reproducimos íntegra como expresion de nuestro agradecimiento á los que han contribuido con sus donativos, y con el objeto de acompañarla al giro que en breve haremos de la suma recaudada, de lo que oportunamente daremos cuenta.

Decimos la primera lista, porque sabemos que nuestro comprovinciano D. Vicente Ganuza que ha llegado de Navarra, trae el encargo de promover entre nosotros el mismo pensamiento, al que es inútil decir nos adherimos y ofrecemos nuestro incondicional concurso, no dudando del buen éxito que obtendrá, dadas las simpatías y las muchas relaciones que tiene el Sr. Ganuza entre nuestros paisanos

Florencio Valdivielso	\$ 20
LA VASCONIA	" 30
Custodio de Otaegui	" 5
Donato Beguiriztain	" 10
Miguel A. Ochoa	" 20
Modesto Pueyo	" 20
Luis Labadeus	" 20
Ramón Echeverría	" 25
Manuel Mendez de Andés	" 20
Dr. Joaquin Peñas	" 5
Casimiro Osés	" 1
Sotero Aranguren	" 30

Juan Olagüe .....	"	20
Fermin Bustingorri .....	"	10
Ramón Olagüe .....	"	50
Ignacio de Otazua .....	"	20
Baldomero L. de Maturana .....	"	5
Felix M. Aldalur .....	"	5
Francisco M de Ibarra .....	"	100
D. Ulpiano Castet .....	"	20

Total.... \$ 436

## NOTAS LOCALES

**Ignacio Arrítola.**—Después de un año de recreo por nuestros lares, ha regresado días pasados nuestro amigo y comprovinciano D. Ignacio Arrítola, acreditado comerciante de Santiago de Chile, á cuyo punto espera dirigirse dentro de breves días.

Viene gratamente impresionado y con deseos de volver pronto á aquella *tierruca*.

**Enlace.**—Dentro de breves días contraerá matrimonio el señor Rudesindo Escudero, comerciante de Bolívar, con la señorita Cecilia Guridi, hija del finado D. Felipe Guridi, fundador de la antigua cigarrería "La primera vascongada" que desde el año 1866, existe en la calle Salta, de esta ciudad.

Con este motivo, varios amigos le obsequiaron antes de ayer con un banquete, en la Rotisserie Sportsman, lo mismo que á su socio D. Pedro Guridi, para prodigarle una cariñosa despedida por su viaje de placer á Europa, el cual se embarcó ayer en el vapor "Iberia".

**Centro Orfeón Gayarre.**—La velada extraordinaria de este simpático centro, que anuncian en nuestro número anterior, tuvo lugar el sábado pasado, ante numerosa concurrencia.

El baile familiar muy animado.

**Bitter Ardanza.**—Recomendamos á los consumidores de este amargo, el "Bitter Ardanza", fabricado bajo la misma fórmula que se emplea en Burdeaux.

En las cubiertas de esta revista, publicamos desde hoy, el aviso correspondiente á este aperitivo, que seguramente se popularizará muy pronto. Así es nuestro deseo, por ser conterráneos, los que han tenido el acierto de elaborarlo.

**Desgraciado accidente en Bolívar.**—Días pasados, en ocasión que regresaba de la estancia que tenía en las inmediaciones de Bolívar, nuestro compovinciano el Sr. José Arregui, fué víctima de un accidente, que le dejó sin vida en el acto.

Esta desgracia ocurrió casi á la entrada del pueblo de Bolívar. Iba montado en un sulký, tirado por un brioso caballo, y al castigar á éste, volcó con tan violencia el carruaje, que el infortunado Arregui, tropezó de cabeza en el tronco de un paraíso, con tan mala suerte, que quedó muerto al instante, como consecuencia del terrible golpe.

El extinto tendría próximamente 40 años, natural de Bilbao, hijo de la Viuda de Arregui, dueña de la antigua chocolatería que lleva este nombre en la capital vizcaína.

Actualmente era tenedor de libros de las casas de los señores Tuya y Llorens y D. Paulino Rey, del mencionado pueblo donde acaeció la desgracia.

Hace ya mucho tiempo, padecía de una enfermedad crónica al estómago, que le obligaba á alimentarse sólo con leche.

Años atrás desempeñó el cargo de Secretario de la Municipalidad de Navarra, y cuando se trataba de organizar algunas fiestas musicales, Arregui era como la generalidad de los bilbaínos, un factor importante.

Le deseamos un eterno descanso.

**Viajeros.**—El 5 del corriente se embarco en el "Portugal", de viaje para las provincias vascongadas, el Sr. José Yarza, conocido por "San Juan". Lleva el propósito de emprender allí una importante industria para la explotación del cemento de Zumaya.

—También el Dr. D. Lorenzo Iñurrigarro, partió anteayer, con dirección á Europa, en el vapor Vittoria.

Un feliz viaje les deseamos.



## REGION VASCO-FRANCESA

Tenemos que anunciar á nuestros lectores el fallecimiento del doctor Amestoy, uno de nuestros más distinguidos compatriotas.

El señor Amestoy fué muchos años alcalde de Urcuit, y durante quince años consejero general del cantón de Labastie Clairence; en dicho puesto supo conquistarse muchísimas simpatías, pues desempeñó con mucho celo é inteligencia sus funciones electivas. Damos á su familia nuestro más sentido pésame.

Según el "Boletín de la Diócesis", el arzobispo de nuestra región, por solicitud del capellán militar de Auch, anuncia su intención de enviar á Auch y á Tarbes, un sacerdote vascongado, para ayudar á los capellanes de dicha guarnición á preparar para las fiestas de pascuas, á los soldados que hablen el idioma euskaro.

Según los datos que poseemos, suben á 1556 vascos lo que actualmente prestan servicio militar. El grupo de Auch compone de 126 y el de Tarbes de 372.

El señor Lewy, de Abartiague, emplea, los momentos solaz que le han dejado los electores del Cantón de Baigorri, en hablar y escribir sobre los euskaros, sus orígenes, su idioma, sus costumbres, etc., etc.

La intención es digna de encomio, pero con la condición de decir ó descubrir algo de inédito sobre temas que han sido tan discutidos por sabios autorizados y casi rebatidos hoy día.

El señor Lewy ha discutido el origen de los euskaros en la *Nouvelle Revue*. Se ha apartado de las diversas hipótesis presentadas hasta ahora para esclarecer este problema que es bastante curioso, pero lo que ha propuesto á su vez este escritor, no nos parece que resolverá las dificultades encontradas. Pues, en lugar de colocar á nuestra cuna sobre tierra conocida y existente, supone que hemos nacido sobre un continente llamado Atlantide, del que, los antiguos, han hablado vagamente, pero cuya verdadera existencia nunca fué bien establecida y que en todo caso habría desaparecido desde muchos siglos. Para colocar el origen de la Euskaria en la Atlantide, sería preciso probar dos cosas: 1.º que Atlantide hubiera existido; 2.º que los Euskaros la hubieren habitado. Sean dos grandes dificultades: las que no nos parece que el señor Lewy haya resuelto en sus escritos.

Parece que una conferencia, que dicho escritor dió sobre el mismo motivo en la Sociedad Geográfica Comercial, se permitió avanzar que el idioma euskaro no tenía términos para expresar el nombre de pájaro y el de árbol. Uno de los oyentes, le preguntó que significaban las palabras *Choria* y *suhaina*, á lo cual contestó el conferenciante algo desconcertado, que *choria* quiere decir pequeños pájaros, pero que en general no se aplicaba dicho nombre á los grandes pájaros, tales como el águila, que se decía *arraína*. El mismo oyente replicó que sin duda, había querido decir *arraña*, pues *arraña* quiere decir pescado. Después de estas interrupciones, el señor Lewy, cada vez más confuso, quiso reponerse; manifestando que *suhaina* quería decir *madera para quemar*, lo que le valió nuevamente otra interrupción, pues *madera para quemar* dicese *egurra* y *suhaina*, no proviene de *sobre, fuego*, pero sí de: *madera*, pedazo de madera.

El diálogo, según parece, hubiera podido ser interminable, si el interruptor no hubiera creído mejor dejar para otro momento las lecciones del idioma Euskaro, que por lo visto bien hubiera podido dar al conferenciante.

Creemos, con alguna razón que, antes de hablar y escribir sobre los euskaros, sería prudente que, el señor Lewy, profundizara algo más el espinoso problema del origen y del idioma de nuestra raza, con lo cual conseguiría, al dar sus conferencias, que no fuera interrumpido en la forma que lo hicieron, en la que hemos dado cuenta.

## ALAVA

El día 3 del pasado falleció en Amurrio víctima de cruel enfermedad, el señor don Valentin de Aldama y Zulueta.

El finado gozaba de grandes simpatías por su honradez y laboriosidad.

Buena prueba de ello ha sido el inmenso duelo que acudió al entierro de dicho señor, y en el que figuraba todo el pueblo de Amurrio.

Alava ha perdido uno de sus mejores hijos.

Ha sido nombrado Administrador principal de correos de esta provincia el señor Indalecio García Varela.

El "Círculo Vitoriano", ha abierto una suscripción para allear recursos para contribuir de algún modo cuando las necesidades de la Nación lo exijan, poniendo á disposición del Gobierno de S. M.

Al poco tiempo de abierta la lista han recaudado enseguida una regular cantidad de pesetas, que es de suponer será aumentada considerablemente.

Dice "La Concordia" de Vitoria:

Don Francisco Bernal, que debe ser un patriota de buen humor, telegrafía desde Villamartin á "El Heraldo de Madrid" lo siguiente:

"Villamartin 5, (1 t.)—Indignado del proceder de los Estados Unidos, he dado muerte á dos gallos americanos, para no poseer nada que lleve el nombre de aquellos Estados."

Suponemos donde habrá concluido este rasgo de patriotismo: en la cazuela.

En el amplio local de la Plaza de la Independencia, de Vitoria, que antes ocupó la sucursal de la Tabacalera de esta provincia, se están haciendo grandes mejoras y preparativos para la formación de una sala de armas.

Nuestro colega "El Alavés" ha publicado un folleto en folio para conmemorar el día 10 de Marzo y se titula "Alaveses muertos en el siglo XIX defendiendo la causa tradicionalista."

Dicen de Vitoria, que reunida la Comisión ejecutiva del Monumento á Moraza con motivo del donativo de 5.000 pesetas hecho por la Sociedad "Laurak-bat," de Buenos Aires, acordó satisfacer las cantidades anticipadas en concepto de reembolso y con el remanente de dicha cantidad, que será de 4.000 pesetas próximamente, colocar una artística verja que cierre el monumento levantado en la Plaza de la Provincia.

El representante de la Compañía Vitoriana de Gas, ha dirigido un escrito al Ayuntamiento de la capital alavesa, manifestando "que no podía la fábrica suministrar el fluido para el alumbrado público, por carecer de existencias de carbón." En vista de esto, la Comisión de Obras propuso se saque á subasta el suministro de petróleo, tubos y mechas para el alumbrado público.

Dice "La Concordia," que el consul y el vice consul del Ecuador, han visitado las redacciones de los periódicos de Madrid, y han hecho constar que son cordialísimas las relaciones que existen entre España y el Ecuador y que no tienen noticia de la carta que algunos periódicos han dicho, que el presidente de aquella República, señor Alfaro, había dirigido á la reina regente respecto al reconocimiento de la autonomía de Cuba.

## GUIPUZCOA

Hemos recibido la dolorosa nueva del fallecimiento de el Padre Lerchundi, acaecido hace poco en Tanger.

A la colonia europea de dicho punto conmovió hondamente esta sensible pérdida, y España ha perdido uno de sus más firmes apoyos en el imperio marroquí donde el Padre Lerchundi gozaba de gran prestigio.

El entierro fué una manifestación sincera de duelo general hácia la memoria del ilustre religioso guipuzcoano.

Se confundieron en dicha manifestación todas las clases sociales de la ciudad, sin distinción de religiones, habiendo acudido todo el cuerpo diplomático que tiene allí residencia.

Los moros dieron pruebas de una verdadera afección por el finado.

También los hebreos le guardaban profundo respeto, y cerraron sus tiendas en señal de duelo.

Escusamos hacerle la necrología, porque en el primer tomo de esta revista publicamos su retrato y biografía.

Su muerte, repetimos, es una desgracia nacional, y esto lo saben bien los hombres políticos que han tenido que ocuparse en negocios diplomáticos.

Descanse en paz.

El pasado mes llegó á Azepeitia el soldado de aquella población José Elías Aramendi, que ha regresado á la península, de la isla de Cuba, en calidad de enfermo.

Desembarcó en Santander á donde llegó en el trasatlántico "Alfonso XIII", y en la capital santanderina fué obsequiado espléndidamente por la colonia guipuzcoana.

EL PREMIO GORDO.—La Dirección general del Tesoro público ha autorizado á la Administración especial de Hacienda de esta provincia para satisfacer las 250.000 pesetas que en el sorteo celebrado el día 10 del pasado correspondió al billete número 5.424, expedido en la administración de loterías que en la Plaza de Guipúzcoa tiene establecida el señor Instaurder, y por el que figuran agraciados, según digimos ya á nuestros lectores, el notario de Tolosa, D. Basilio Azcue, don Manuel Múgica, D. Joaquin Biraben y D. Lorenzo Iribarrondo.

† Con profunda pena hemos sabido la triste noticia de la muerte del celebrado compositor D. Felipe Gorriti, que actualmente residía en la villa de Tolosa, de cuya iglesia era organista desde hace muchos años.

Gorriti era un maestro en toda la extensión de la palabra, como ya lo hemos demostrado anteriormente en las columnas de esta revista.

Sus composiciones religiosas han llegado á ejecutarse en todas las iglesias de Europa, y el eco de su talento artístico, que era grande, llegó á resonar en todo pueblo donde se rindiera culto al arte.

Su muerte ha sido sentidísima entre los amantes de la música.

Las fiestas que el Real Seminario de Vergara, celebró el 6 del pasado mes, en honor de Santo Tomás de Aquino, estuvieron magníficas.

Hubo grandes funciones religiosas, y por la noche tuvo lugar una preciosa velada literario-musical, en la que tomaron parte los alumnos más inteligentes: entre otros varios números musicales del programa, se cantó un lindo zortzico, titulado "Viva Vasconia" á voces de orfeón.

A principios del mes pasado fueron sorprendidos en Zumárraga dos "tortolos" y una "tortola", de 22, 20 y 18 años de edad respectivamente.

El primero dió un picotazo de 10.000 francos al bolsillo de su papá en Biarritz, y claro es que no había de faltarle grata compañía para atravesar la frontera y disfrutar grandemente por España, teniendo en cuenta que la veda existe desde el primero de este mes; pero no contaron con el privilegio exclusivo que la benemérita posee para tender la red en todo tiempo, y cuando menos lo pensaban cayeron en ella para ser enjaulados convenientemente y trasportados á las pajareras de "l'antre coté".

Dichas aves eran de excelente plumaje.

En la capital de esta provincia se agita la idea de formar un batallón de voluntarios guipuzcoanos que vaya á defender el honor nacional en caso de guerra con los norteamericanos.

Esta patriótica idea ha sido propuesta en nuestro apreciable colega "La Voz de Guipúzcoa", por un *ex-sargento*.

Uno de los proyectos presentados para la erección de la estatua á Legazpi en la villa de Zumarraga, en virtud del concurso abierto por la Diputación provincial de Guipúzcoa, es obra del inspirado escultor señor Inurria y los notables arquitectos señores Saldaña y Carrasco.

La enfermedad infecciosa aparecida en la villa de Placencia y de la que dimos ya cuenta á nuestros lectores va decreciendo notablemente.

Han fallecido últimamente cuatro atacados más y se encuentran en la actualidad en tratamiento y en estado relativamente satisfactorios otras dieciséis personas.

Participa el subdelegado á la primera autoridad de la provincia que no es de extrañar la declaración de epidemias en aquella villa, no habiendo persona alguna que reconozca las reses que se sacrifican para el consumo público, pues dice han sido sacrificadas muchas padeciendo enfermedad.

Iniciada en nuestro apreciable colega *La Voz de Guipúzcoa* una suscripción para armar un buque en caso de guerra con los Estados Unidos, ascendía según recientes datos á la respetable cifra de 27.600 pesetas.

## NAVARRA

Dicen de Tudela que la exportacion de vinos sigue animándose, siendo muchos los cosecheros que se disponen á los trasiegos, con esperanza de utilizar sus existencias cuando mejoren los precios al aumentarse las ventas para Francia.

Los meses enero y febrero han sido siempre de alguna paralización, no obstante lo cual este año se está notando mucho movimiento en el mercado vinícola de la nacion vecina.

La filoxera se ha extendido por Italia con alarmante progresion.

Todo induce á creer, que los vinos de este año y el venidero serán muy solicitados.

Trátase de construir en Badoztain una casa-escuela, la cual vendrá á llenar una necesidad que se sentía para la enseñanza primaria.

El día 9 de Marzo fueron trasladados á Alsúa ó Echarri-aranáz los restos de los generales carlistas Ulibarri, Ollo y García que fueron acompañados por los carlistas de Vizcaya.

Allí los esperaban las personalidades del partido más salientes de Pamplona y gran número de correligionarios, en especial los socios del Circulo de Pamplona.

Por la carretera de Echarri-aranáz á Estella fueron á pernoctar á Abárzura en cuya iglesia velaron los restos algunos personajes, y el día 10 temprano, llegaron á Estella acompañados por toda la comitiva; hubo comunión, misa de *Requiem* en la parroquia de San Juan, en la que se colocó un nuevo y severo tumulto y despues de los responsos de rúbrica se llevaron los restos con gran pompa al Camposanto y se depositaron en la tumba ó carnario, propiedad de la familia del señor Errea, hasta tanto que se construya el monumento en el que han ser colocados, cuyo monumento quiere pagar integro don Carlos.

Dicen de Fitero, que los sembrados están *agonizando* por la sequía.

En las viñas no se han hecho las labores. Los pobres braceros están sin trabajo.

El pasado mes dejó de existir el respetable anciano don Antonio Tirapu maestro jubilado de Leiza.

Como el señor Tirapu había desempeñado por espacio de mas de 40 años su profesion en aquella villa, casi todos los varones que en la misma existen han sido discipulos suyos; de aquí que el entierro haya sido una gran manifestacion de duelo á la que tambien asistió el actual maestro con sus discipulos.

Parece que existe el pensamiento de prolongar hasta Soria, la línea férrea que une á Tudela y Tarazona.

Los periódicos de Orense relatan el siguiente rasgo del eminente violinista Sarasate:

"La compañía ecuestre del señor Nava no podia emprender la marcha á Oporto, para cuyo circo estaba contratada, porque la mayoría de los gimnastas no contaban con recursos para satisfacer sus compromisos.

El director, señor Nava, conecedor sin duda de la nobleza de sentimientos de Sarasate, se presentó á él y le participó su aflictiva situacion.

—¿Cuanto dinero necesita V.?—preguntó Sarasate.

—Tres mil reales—contestó Nava.

—Ahí van 1.000 pesetas; si V. gana en Oporto me las dá V., y si no, mas adelante, cuando buenamente pueda."

Ha fallecido en Tudela, D. Javier Undiano, hermano de ex-diputado foral D. Modesto.

Tambien falleció en el pueblo de Ucar, don Prudencio Es-lava, persona muy conocida de aquella comarca.

En Olite ha sido herido, de un tiro en un brazo, el joven Luis Abaurrea, siendo el agresor Gonzalo Gurrea.

El maestro D. Ignacio Elizalde, ha sido nombrado para desempeñar la escuela de Arguñariz.

Una carta dirigida á nuestro apreciable colega, "El Eco Navarra" dando cuenta de la pérdida del apreciable teniente Lesaca, en Cuba, dice así en un párrafo:

"Grande es la tristeza que nos ha causado á todos que conocíamos al malogrado teniente don Julian Lesaca, ha sacrificado su vida en aras del deber.

La sensible y lamentable pérdida de tan valiente oficial es llorada aquí por muchos que en él veían un héroe, un entusiasta soldado, que abandonó sus seres mas queridos movido por su patriotismo digno de todo elogio, por venir en defensa de su bandera.

Mucho valor y serenidad demostró siempre; habiase captado las simpatias del cononel Tejada, jefe de su columna; querido de sus compañeros despreciaba el peligro; constantemente se le veía en los lugares donde llovian más balas.

Según dato verídico y oido por persona de entero crédito exclamó en sus últimos momentos:

"¿Dónde están mi esposa y mis hijos?" Palabras conmovedoras para los que le escucharon, pero no son menos para sus amigos íntimos.

¡Descanse en paz el valiente Lesaca!"

Han fallecido últimamente en Pamplona:  
Don Veremundo Beriain, de Mañeru.  
Don Miguel Razquín, de Echarri-aranaz.  
Don Domingo Lopetegui, de Asiain.  
Don Ambrosio Astrain, de Pamplona.  
Don José Machichaco (militar), de Sumbilla.  
Don Julián Echeverría, de Pamplona.  
Don Nicolás Jaunarena, de Arizcun.  
Doña Cenona Aspiroz, de Estella.  
Doña Evarista Huastí, de Pamplona.  
Doña Fermína Echeverría, de Arzoz.  
Doña Agueda Ayesa, de Beriain.  
Doña Longina Goicoechea, de Asiain.  
Doña Petra Elizari, de Labiano.

A mediados del pasado se cotizaron en el mercado de Pamplona, los cereales, á los siguientes precios:  
Trigo, de 18.25 á 18.50 reales; cebada, de 12 á 12.50; habas, á 16.50; avena, á 10; alholva, á 17.50; giron á 13.50; aiscel de 13 á 13.50; maíz á 14.50; bena, á 14.50.

En el combate de Mamey contra los insurrectos cubanos, se distinguió, según manifestamos, el heroico escuadron de Tudelanos, en el que figuran los siguientes soldados tudelanos:

Pedro Perez Romé, José Sanchez Sorrosal, Rafael Munarriz Angos, Pedro Villafranca Villafranca, Blás Iturre, Arévalo, Joaquín Marco Leoz, Pablo Toquero Artajo, Matías Aguado Lorente, Santiago Navarro Agorreta, Trifón Les Fernandez, é Ignacio Ruiz Garcia.

Parece que en varias comarcas de esta provincia ha nevado copiosamente.

## VIZCAYA

El laureado Orfeón Bilbaino, organizó el mes pasado, un magnífico concierto con el concurso de la banda municipal, el cual se verificó en el teatro de Arriaga, en medio de una brillante y distinguida concurrencia

El público, donde más se entusiasmó, fué al escuchar el oratorio de "La cena de los Apóstoles," obra de tan difícil ejecución, y en la que tanto sobresalieron los orfeonistas y banda municipal, bajo la dirección del maestro Valle.

Parece que la banda municipal ha progresado mucho, y hoy dicen que puede presentarse ya al lado de las mejores de España.

Ha fallecido en la invicta villa el R. P. José Martín Goicoechea, rector de la residencia de los P. P. Jesuitas.

Acompañó al cadáver á la última morada, numerosa representación del clero, comunidades religiosas y muchos fieles y amigos del finado.

Los funerales celebrados en Santurce por el eterno descanso de don Sebastián Ulacia, vil y cobardemente asesinado por los salvajes insurrectos cubanos, en Campo Florida (Havana), el 27 de Febrero pasado, fueron una verdadera manifestación de duelo y al mismo tiempo de protesta contra los asesinos y contra sus protectores los yankees.

Es tal el desarrollo industrial que de algún tiempo á esta parte viene observándose en Durango, que no ha de tardar mucho en que sea considerada esta pequeña región como una de las más importantes de Vizcaya.

Aparte de las antiguas ferrierías que aun existen y las cuales surten á varias provincias de España y América, consta esta villa con tres fábricas de fluido eléctrico, que abastecen de luz el alumbrado público y particular y dá fuerza á algunas fábricas y talleres, con fábricas de alpargatas, corsés, cueros curtidos, alfarerías, machetes, sebos y jabones, y muy pronto comenzarán á funcionar la que de ferretería están instalando en el punto de Yurreta los señores Mendizábal y Heredia, y en la cual tendrán ocupación muchos obreros de distintos sexos y edades, y la de cintas de lana que en Miquelos proyectan instalar los señores Pinedo y Cortina.

La construcción de este edificio, que se halla á cargo del señor Garamendi, dará comienzo muy en breve y deberá hallarse terminado á los 30 días.

La maquinaria será movida por motor eléctrico, suministrándole el fluido hasta diez caballos, la fábrica de los señores Larrañaga y Compañía.

Pueden estar satisfechos los habitantes de esta villa por lo próspero que se les presenta el porvenir, y agradecidos al ferrocarril, que ha sido el principal factor de este desarrollo de la industria.

Ha dejado de existir en Valmaseda, el distinguido joven don Leonardo Nardiz, hijo de don Ricardo.

Tomamos de un colega bilbaino:

"Ahora resulta que la individuo que se quejó al jefe de la guardia municipal, don Mariano López, de que había sido víctima de un timo realizado por su novio, con todas las reglas del arte, está perdidamente enamorada del galán y dispuesta á entregarle otros 50 duros si él se los exigiera.

Así se lo hizo presente después al señor López, añadiendo lo siguiente:

—Señor jefe, yo quisiera que usted le suplicara que se casara conmigo; ¡le quiero tanto y luego ¡es tan guapo!

—"¡Y tan sablista!"—le replicó don Mariano!"

Ha fallecido en la villa de Munguía, don Francisco Enderica, ayudante de campo que fué del marqués de Valdespina, durante la última guerra civil.

En la actualidad desempeñaba el cargo de subdelegado del distrito, por el bando carlista, al que siempre estuvo afiliado.

Pertenecía el finado á una acaudalada familia vizcaina, descendiente de mayorazgos.

Descanse en paz.

El señor Soupene, vecino de Bilbao, dueño del bazar llamado de los Estados Unidos, ha tenido el buen acuerdo de quitar este nombre de la muestra y de retirar un cuadro con la bandera norte americana.

Se atribuye mucha parte del desarrollo de la epidemia en Amurrio, á las malas aguas de que se surte el vecindario, pues todas ellas son de patines, no habiendo una fuente potable.

Además, el agua del río baja muy mezclada con la salitrosa, que abundantemente brota en los baños de Arbieto, de Orduña, la ropa no puede quedar bien lavada y esto es causa también de falta de higiene.

El mes pasado, la Peña de Orduña estaba cubierta de nieve, y el frío que se dejaba sentir en aquella comarca dicen que era *morrocotudo*.

En los exámenes de pilotos de la marina mercante, verificados últimamente en la Comandancia de Marina de esta provincia, fueron aprobados los siguientes:

Don Bruno Ortúzar y Legarreta, don José Vicente Ordorica, don Ramón Garrastazu, don Santiago Basterra, don Jesús Larrazabal, don Raimundo Artaza, don Tomás Espian Alonso, don Ricardo Corredor Arana, don Santos Saralegui, don Clemente Echandia y don Matías Curman.

Durante el mes último entraron en el puerto de Bilbao, 358 buques divididos en esta forma:

Espanoles 131, alemanes 17, belgas 12, franceses 10, holandeses 7, ingleses 181, suecos y noruegos 16.

A consecuencia de las grandes lluvias que cayeron el mes pasado, ocurrió un desprendimiento de tierras en la línea de Guernica, que interrumpió algún tiempo la circulación de trenes.

Ha fallecido en Bilbao, el Sr. D. Lázaro Barúa y Arteaga, persona muy apreciable.

El 8 de Marzo último, falleció en Algorta, el Sr. D. Justo de Ugarte y Urresti.

Ha aparecido ahogado en la dársena de Avilés el fogonero del vapor español "Carranza" Manuel Echevarría, natural de Marquina, de treinta y siete años de edad, casado y vecino de Sopelana. Deja á su viuda, que antes de contraer matrimonio con el difunto ya lo era de otro que también tuvo el mismo fin desgraciado que éste.

Dicen de Bilbao que miles de personas están dispuestas á ofrecerse voluntariamente al señor alcalde para sostener el orden de la I. Villa y hacer las guardias que fuesen necesarias, caso de que el Gobierno tuviera que hacer uso de las fuerzas que guarnecen la población.

## INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de don Francisco Goya, natural de Lesaça (Navarra,) hace dos meses que llegó á esta República; su primo Francisco Goya, agradecerá á las personas que puedan informar. Estación Azcuénaga F. C. O.

Ignacio E. Olazaguirre avisa á sus hermanos Pedro y Benito que se halla enfermo en el hospital de Olavarría y desea ponerse en comunicación con ellos.